

SPIS ILUSTRACJI UŻYTYCH W POKAZIE MULTIMEDIALNYM

1. Nieznany- Chrystus *Bolesny na Drzewie Życia* (ok. 1360), Muzeum Narodowe w Warszawie
2. Mistrz Jerzy- *Matka Boża Bolesna* (I poł. XV w.), Bazylika Franciszkanów w Krakowie
3. Elżbieta Wasyłyk- *Weronika ociera twarz Chrystusowi* (2015)
4. Stanisław Korzeniewski- *Pieta* (ok. 1914), Muzeum Narodowe w Warszawie
5. Ludomir Śleńdziński- *Chrystus* (1947), Galeria im. Śleńdzińskich w Białymstoku
6. Nieznany- *Ukrzyżowanie z Matką Boską Bolesną i św. Janem* (I ćw. XVI w), klasztor oo. Cystersów w Szczyrzycu
7. Nieznany- *Matka Boska Bolesna* (ok. XVII w.), Opactwo św. Wojciecha ss. Benedyktynów w Staniątkach
8. Malarz małopolski- *Pieta* (ok. 1450), Muzeum Narodowe w Warszawie
9. Ołtarz cudownego krucyfiksu św. Jadwigi na Wawelu (k. XIV w)
10. Olga Boznańska- *W wielki piątek/ Zakonnica modląca się w kościele* (1890), Kościół Mariacki w Krakowie
11. Artur Grottger- *Modlitwa wieczorna rolnika* (1865), Muzeum Narodowe w Krakowie
12. Wojciech Weiss- *Opętanie* (1899-1900), Muzeum Literatury w Warszawie
13. Wojciech Weiss- *Promienny zachód słońca* (1902), Muzeum Narodowe w Poznaniu
14. Adam Wiktor Malinowski- *Skaliste wybrzeże. Nokturn* (1872), własność prywatna
15. Maksymilian Novak- Zemplinski- bez tytułu , własność prywatna
16. Józef Mehoffer- *Głowa Chrystusa* (1901), Muzeum Narodowe w Krakowie
17. Józef Chełmoński – *Krzyż w zadymce* (1907), Muzeum Narodowe w Warszawie
- 18.

TŁUMACZENIA WYKONYWANYCH TEKSTÓW LITERACKICH

Paweł Łukaszewski- *Luctus Mariae*, tekst: Jerzy Wojtczak- Szyszkowski, tłumaczenie autora

1. Tam, pod krzyżem cierpiącego,
Matko, Syna Człowieczego,
stałaś gorzkie lejąc łzy.
2. Przyjaciele przerażeni,
niemal wszyscy rozproszeni,
tylko cne niewiasty są.
3. Nie znasz gniewu, choć kto łaje,
słowem jeszcze ból zadaje,
wzgardę okazując swą.
4. Z rąk krwi strumień jasnej spływa,
twarz błądząco się pokrywa,
słabnie – wnet umiera już.
5. Patrzy jeszcze na jednego
ucznia umiłowanego:
z wszystkich on pozostał sam.
6. „Oto Matka twa, Maryja!
(ostry serce Jej przebija
miecz –jak wieścił Symeon).
Miej o Matce Twej staranie,
niechaj ono nie ustanie
– ciebie za wiernego mam.”
7. Głowa nisko pochylona:
„Wykonało się” – już kona,
Ojcu oddał duszę swą.

Romuald Twardowski- *Oratio pro vivis ac defunctis*, słowa: Gertruda Mieszkówna (82), tłumaczenie Artur Andrzejuk

1. Boże wszechmogący, Odkupicielu świata,
2. który dla zbawienia rodzaju ludzkiego raczyłeś przyjść na ten świat,
3. grzeszników swoją najdroższą krwią wykupić,
4. wysłuchaj modlitwy, którą ja, niegodna i grzeszna, klęcząc, Cię proszę,
5. aby psalmy, które dla uwielbienia i chwały imienia Twego odśpiewałam,
6. godnie wstawiały się u Ciebie za moje grzechy.
7. Stwórcu świata!
8. Wszechpotężny Boże!
9. Nadziejo wyznawców!
10. Chwało zmartwychwstałych!
11. Pokornie błagam Twoją łaskawość przez te psalmy,
12. które dla zbawienia żywych oraz umarłych odśpiewałam,
13. abyś nas od wiecznych męczarni uwolnił,
14. a wszystkim prawdziwie wierzącym dał nagrodę wiecznej szczęśliwości.
15. Przez [Chrystusa Pana naszego. Amen].

Marcin Tadeusz Łukaszewski- *Due preghiere: nr 1 Converte me Domine ad te*, słowa: Gertruda Mieszkówna, Spowiedź Gertrudy (42), fragment, tłumaczenie Artur Andrzejuk

20. Nawróć mnie, Panie, do siebie
 21. i oddal ode mnie wszelki zły nawyk.
 22. Spraw, abym znienawidziła swoje złości,
 23. a umiłowała Twoje dobro.
 24. Daj mi, abym chciała i mogła żyć w sposób prawy
 25. i dawać innym dobry przykład,
 26. aby wszyscy, poznający we mnie dobroć Twoją,
 27. widzący moje nawrócenie i uwolnienie,
 28. chwalili imię Twoje święte, które jest błogosławione na wieki.
- Amen

Marian Sawa- *De profundis*, Psalm 130 ze zmianami autora

Z głębokości wołam do Ciebie, Panie,
o Panie, słuchaj głosu mego!
Nakłoń swoich uszu
ku głośnemu błaganiu mojemu! /ku modlitwie twego sługi- **u Sawy**
Jeśli zachowasz pamięć o grzechach, Panie,
Panie, któż się ostoї?
Ale Ty udzielasz przebaczenia,
aby Cię otaczano bojaźnią
(W Panu pokładam nadzieję,
nadzieję żywi moja dusza:
oczekuję na Tve słowo.
Dusza moja oczekuje Pana
bardziej niż strażnicy świtu,
Niech Izrael wygląda Pana.
U Pana bowiem jest łaskawość
i obfite u Niego odkupienie.)- **brak u Sawy**
On odkupi Izraela
ze wszystkich jego grzechów.
(Chwała Ojcu, i Synowi
I Duchowi Świętemu
Jak była na początku
Teraz i zawsze
I na wieki wieków. Amen.)- **dodane**

Piotr Tabakiernik- *Lux aeterna*, fragm. Requiem

Światło wieczności niech na nich świeci, Panie,
Wieczny odpoczynek racz im dać Panie,
A światłość wiekuista niechaj im świeci.
Na wieki ze świętymi,
Bo jesteś miłosierny.